

## Organisers:

### **Köngeter, Stefan**

(Trier University)  
(local Organizer)

### **Chmelar, Kristina**

(FAU Erlangen-Nürnberg)

### **Duscha, Annemarie**

(Selbsthilfebüro Groß-  
Gerau)

### **Engel, Nicolas**

(FAU Erlangen-Nürnberg)

### **Klein-Zimmer, Kathrin**

(DJI Munich)

### **Klemm, Matthias**

(University of Applied Sci-  
ence Fulda)

### **Kraume, Anne**

(Konstanz University)

### **May, Christina**

(Ministry of Science and  
Culture in Lower Saxony)

### **Schader, Miriam**

(mpimmg Göttingen)

### **Spiegel, Anna**

(Bielefeld University)

### **Struve, Karen**

(Bremen University)

### **Zach, Matthias**

(Göttingen University)

## Travel arrangements:

Campus II of  
Trier University  
K-Buildung, Room K101  
Behringstr. 21  
54296 Trier

### **By Train and Bus**

**Route 4:** weekdays;  
every 30 min.; bus stop:  
„Universität Campus 2“;

**Route 3/83:** weekdays;  
every ten minutes; bus  
stop: Bonifatiusstraße, from  
there 10 min. walk;

**Linie 85:** early mornings,  
evenings, and weekends;  
every 30 min.

### **By Car:**

Coming from the city centre,  
follow the signs for  
"Universität".

At the roundabout in the  
Kohlenstraße please take  
the exit "Campus II",  
"Wissenschaftspark".

Follow the signs for  
"Campus II".

If you drive through Olewig,  
follow the signs for  
"Universität", drive past the  
main campus towards  
"Wissenschaftspark  
(Stadtmitte)" and follow the  
signs for "Campus II".

On Campus II there is free  
parking directly in front of  
the university building.

## Hotels:

**Hotels with reservation** (until 16.08.17; identifier:  
„Transwissen Tagung Universität Trier“):

*IBIS Hotel Trier* (99€ incl. breakfast)

5 Rooms (11.10-15.10.17)

<http://www.ibis.com/de/hotel-9752-ibis-styles-trier/index.shtml>

*IBIS Hotel Trier* (99€ incl. breakfast)

35 Rooms (12.10-14.10.17)

<http://www.ibis.com/de/hotel-9752-ibis-styles-trier/index.shtml>

*Vienna House* ( 95€ incl. breakfast)

20 Rooms (12.10-14.10.17)

<https://www.viennahouse.com/de.html>

*Residenzhotel Zuckerberg* (77€, Breakfast: 8,50€)

15 Rooms (12.10.-14.10.17)

[www.residenz-trier.de](http://www.residenz-trier.de) (Reservation until 11.08.17!)

### **Hotels without reservations:**

*Wein-Style-Hotel* (EZ 75€/DZ 105€)

<https://www.weinstylehotel.com/>

*Hotel Haag* (EZ 52€/ DZ 83€ )

<http://hotel-haag.de/>

*Hotel Garni Casa Chiara* (EZ 75-85€)

<http://www.casa-chiara.de/>

## Contact and Registration:

[info@trans-wissen.de](mailto:info@trans-wissen.de)

**Final deadline for registration:** 21st of Sept. 2017

### **Registration fee:**

regular: 45 €

for students, PhDs, and people with no income 25 €



## Transnationalisation and Knowledge

The Ubiquity of Translation and  
the Crisis it Faces

International Conference of the  
Research Network

„Trans|Wissen“

12th – 14th of Octobre 2017

Trier University



## October 12th, 2017

1:30 –2:30 pm Registration

2:30-3:15 pm Opening Session

3:15-4:15 pm Keynote Lecture by *U. Lehmkuhl*:  
„Translation“ as a Heuristic Model for Diversity Studies

4:15-4:45 pm Break with coffee and snacks

4:45-6:45 pm Panels 1

7:30 pm city tour

## October 13th, 2017

9:00-10:00 am Keynote Lecture by *T. Popkewitz*:  
Anticipating the Future Society: The Cultural Inscription of  
Numbers and International Large Scale Assessments

10:00-10:15 am Coffee Break

10:15-12:15 am Panels 2

12:15-1:30 pm Lunch

1:30-2:30 pm Keynote Lecture by *A. Chambon*:

The Work of Photography in Early Social Work: Translating  
Urban Knowledge

2:30-2:45 pm Coffee Break

2:45-5:15 pm Panels 3

5:15-5:45 pm Break with coffee and snacks

5:45-7:00 pm Roundtable: Knowledge in Translation –  
Positions, Controversies, Networks

8: 00 pm Conference-Dinner: Bitburger Brauhaus

## October 14th, 2017

9:00-10:00 am Keynote Lecture by *M. Albrow*:  
How Do we Discover Common Values?

10:00-10:15 am Break with coffee and snacks

10:15-12:15 am Panels 4

12:15-1:00 pm Wrap-Up: Conclusion and Outlook

### Topic 1: Translating knowledge in, through and between transnational organisations

*Hahn, Hans-Joachim*: Kleine Transformatoren großer Ströme. Rechtsintellektuelle Sprach- und Übersetzungspolitik

*Schmitz, Anett/Schönhuth, Michael*: Wissenstransfer und Transnationale Karrieren zwischen Deutschland und Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS)

*Das, Roshani*: How Diversity Faultlines might lead to errors in knowledge translation

*Ress, S.*: 'Situated Imagination' as a Dimension of Transnationalization of Knowledge

*Weber, Susanne M./Siemsen, Sabine*: Translational Settings and Translational Strategies in Global Digital Temporary Organizations

*Berten, John*: Numerical technologies as instruments of knowledge translation and production in global social policy

*Décieux, Jean-Philipp*: The dialectic of transnational integration and national disintegration as mayor challenge of the aggregation of knowledge by European Expert Groups

### Topic 2: Knowledge construction strategies

*Altmann, Philipp*: Localization of global scientific knowledge – or: how global theories became local buzzwords

*Biermann, Julia*: The Translation of Article 24 UN CRPD in Nigeria and Germany

*Eßer, Florian*: Sozialpädagogik und Social Pedagogy: „Paul Natorp in his original German is the prize“

*Knobloch, Philipp*: Grenzen der Migrationspädagogik: dekoloniale Perspektiven

*Lau, Dayana*: Die Transnationalisierung sozialpädago-

### Topic 3: The crisis of globalization narratives

*Matthias Klemm/Pfab, Werner*: „Communicative realism“ and the crisis of globalization narratives

*Michael Kuhn*: The historical tragedies of a successful opposition against “Western” theories and their scientific sacrifices

### Topic 4: Translation, resistance, empowerment: border-crossing as a risky, conflictual and oppressive business

*Brill, Frances*: Translating Urban Knowledge: The Role of Specialists in Internationalised Developments

*Good Gingrich, Luann*: Knowledge translation and social welfare in a world on the move

*Halpern, Ayana*: Between universal and national 'social therapy': Professional interventions by Jewish social workers in Mandatory Palestine

*Wilson, Tina*: Knowing something about violence: Social work classrooms in Canada as trans-[...] spaces

*Carnicer, Javier A.*: Transnationale Bildungslaufbahnen und Migration zwischen Brasilien und Europa

*Fritzsche, Bettina*: „...the trace of the other in the self: Eine Analyse von Praktiken der kulturellen Übersetzung pädagogischen Wissens

*Meyer, Tania/Maier, Carla*: Übersetzung in Szene setzen | Transkulturalität übersetzen

*Assa-Inbar, Michal*: Inter/Cultural Translations as Empowering Strategy: Ethnographic Perspectives from an International School in China

*Hartog, Jennifer*: Fragmentation within processes of translating knowledge across national borders: a func-

Panel 1

Panel 3

Panel 4

Panel 2

Panel 3

Panel 2

Panel 1

Panel 2

Panel 3

Panel 4